

**UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA
SEDE QUITO**

**CARRERA:
COMUNICACIÓN SOCIAL**

**Trabajo de titulación previo a la obtención de:
LICENCIADO EN COMUNICACIÓN SOCIAL**

**TEMA:
PRODUCCIÓN RADIOFÓNICA “AUDIOLIBRO” CON ACTUACIÓN DE
VOCES DIRIGIDA A PERSONAS NO VIDENTES**

**AUTOR:
RONALD SEBASTIAN BELTRÁN CUSHCAGUA**

**TUTOR
PABLO RODRIGO TERÁN PUENTE**

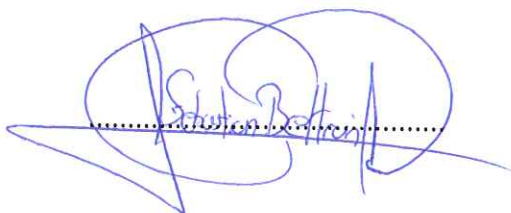
Quito, Junio de 2016

Cesión de derechos de autor

Yo Ronald Sebastian Beltrán Cushcagua, con documento de identificación N° 1719038927, manifiesto mi voluntad y cedo a la Universidad Politécnica Salesiana la titularidad sobre los derechos patrimoniales en virtud de que soy autor del trabajo de grado intitulado: PRODUCCIÓN RADIOFÓNICA “AUDIOLIBRO” CON ACTUACIÓN DE VOCES DIRIGIDA A PERSONAS NO VIDENTES, mismo que ha sido desarrollado para optar por el título de: COMUNICADOR SOCIAL-MENCIÓN MULTIMEDIA, en la Universidad Politécnica Salesiana, quedando la Universidad facultada para ejercer plenamente los derechos cedidos anteriormente.

En aplicación a lo determinado en la Ley de Propiedad Intelectual, en mi condición de autor me reservo los derechos morales de la obra antes citada. En concordancia, suscribo este documento en el momento que hago entrega del trabajo final en formato impreso y digital a la Biblioteca de la Universidad Politécnica Salesiana.

(Firma)



Nombre: Ronald Sebastian Beltrán Cushcagua

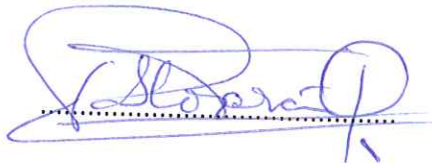
Cédula: 1719038927

Fecha: junio de 2016

Declaratoria de coautoría del docente tutor

Yo, Pablo Rodrigo Terán Puentes, declaro que bajo mi dirección y asesoría fue desarrollado el trabajo de titulación: PRODUCCIÓN RADIOFÓNICA "AUDIOLIBRO" CON ACTUACIÓN DE VOCES DIRIGIDA A PERSONAS NO VIDENTES, realizado por Ronald Sebastian Beltrán Cushcagua, obteniendo un producto que cumple con todos los requisitos estipulados por la Universidad Politécnica Salesiana para ser considerados como trabajo final de titulación.

(Firma)

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Pablo Terán Puentes', written over a horizontal dotted line.

Nombre: Pablo Terán Puentes

Cédula: 170685845-1

Índice

Introducción	1
Objetivos	2
Marco teórico	3
Fundamentación literaria.....	7
Conclusiones	22
Referencias.....	23
Anexos	24

Resumen

En el Ecuador se han realizado escasos productos comunicativos para no videntes, debido a la falta de integración de la sociedad hacia este grupo minoritario. El audiolibro se presenta como una opción emergente dirigido a personas no videntes, y se muestra como una herramienta de uso fácil y práctico, relacionado con las diferentes tecnologías, además se constituye como una alternativa para todas las personas con discapacidad auditiva. El producto comunicativo pretende masificar la literatura ecuatoriana a los grupos tradicionalmente excluidos por la sociedad y el mercado, que no brindan la integración global a estos individuos. Este trabajo comunicacional tuvo como objetivo general fomentar la accesibilidad de las personas no videntes a la literatura ecuatoriana, mediante un producto comunicativo sonoro. La producción del audiolibro, se elaboró mediante la actuación de voces de literatura Ecuatoriana, del autor Pedro Artieda Santacruz, del libro Leyendas Urbanas “Lo Oculto de la Noche”, se narró los capítulos “Uñas Venenosas”, “Divino niño” y “Sherezade”. Obteniendo como resultado, un producto comunicativo audiolibro, el mismo que contiene modulación de voces y efectos de sonido, con una duración de 23 minutos y 10 segundos. Hacer el audiolibro, permitió transmitir la literatura Ecuatoriana y evidenciar la problemática comunicativa de la sociedad no vidente, proponiendo una alternativa que permitió integrar al grupo no vidente a la sociedad.

Palabras Claves: Audiolibro, Literatura Ecuatoriana, No videntes, Actuación de voces

Abstract

In Ecuador there have been few communication products for the blind, due to the lack of integration of society towards this minority group. The audiobook is presented as an emerging option aimed at people who are blind, and displayed as a tool for easy and practical use, related to different technologies, besides it represents as an alternative for all people with hearing disabilities. The product claims to amass communicative Ecuadorian literature to groups traditionally excluded by society and the market, which do not provide global integration to these individuals. This work was communicational overall aim to promote accessibility for blind people to Ecuadorian literature, through a sound communicative product. Production audiobook, was produced by the action of voices of Ecuadorian literature, by the author Pedro Artieda Santacruz, Book Urban Legends "The Hidden Night" chapters "poisoned nails ", "Divine Child" and "Scheherazade" was narrated. Resulting in a communicative product audiobook, containing the same modulation of voices and sound effects, lasting 23 minutes and 10 seconds. Make the audiobook allowed to transmit the Ecuadorian literature and demonstrate communicative problem of blind society, proposing an alternative that allowed integrate the blind into society group.

Keywords: Audiobook, Ecuadorian Literature, Blind, Performance Voices

Introducción

La comunicación es una disciplina que permite transmitir información mediante diferentes tipos de canales, en el caso de las personas no videntes este acceso es limitado ya que deben adaptarse a una comunicación direccionada a personas con capacidades totales, por esta razón el audio libro se convierte en una importante herramienta, que se enfoca en obtener los beneficios de la lectura con su respectivo contexto y de forma auditiva.

El alcance que tienen las personas no videntes sobre la literatura ecuatoriana es poco accesible, ya que la mayoría de audio libros son de literatura universal y reproducidos por un lector software de escritura, por ello se elaboró la producción de un audio libro elaborado con elementos paralingüísticos y efectos de sonido que refleje una cotidianidad de contexto y cultura de la literatura ecuatoriana para las personas no videntes.

El producto comunicativo pretende masificar la literatura ecuatoriana a los grupos tradicionalmente excluidos por la sociedad y el mercado, que no brindan la integración global a estos individuos.

El audio libro va dirigido a personas no videntes, y se muestra como una herramienta de uso fácil y práctico, relacionado con las diferentes tecnologías, además se constituye como una alternativa para todas las personas con discapacidad auditiva.

Objetivos

Objetivo general

Fomentar la accesibilidad de las personas no videntes a la literatura ecuatoriana, mediante un producto comunicativo sonoro.

Objetivos específicos

- Elaborar un audio libro con efectos de sonido y modulación de voces.
- Narrar los capítulos 3,5 y 10 del libro lo oculto de la noche de Pedro Artieda.
- Producir un audio libro para personas no videntes.

Marco teórico

Antecedentes de la investigación

La comunicación para personas no videntes, en sistema braille, muestra una gran desventaja en la actualidad, debido a los avances tecnológicos; es decir, es más fácil acceder a un sistema computarizado, ya sea este un lector de texto o un audio. Las capacidades sensoriales de las personas invidentes son excepcionales, y cada día se encuentran más involucrados e integrados a la sociedad, rescatando y respetando sus derechos a la comunicación. Las desventajas de usar un software de lectura para llegar a obtener información, varían desde el aprendizaje o la utilización de software hasta la adaptación a una voz robótica, pronunciada de una forma lineal y sin características socioculturales, es decir, se llega a un punto, en donde se informa a las personas invidentes, pero se eliminan las particularidades de una sociedad, obteniendo un lenguaje que carece de transmisión sensorial sin llegar a convertirse en un retrato auditivo, al respecto.

Birdwhistell Ray (1979) menciona:

Como Hockett ha señalado con tanta claridad, para llevar a cabo las muchas tareas inherentes a su papel de canal comunicativo fundamental, ningún lenguaje puede consistir en un simple ensamblaje de símbolos (donde cada sonido tenga un referente específico y exclusivo): “uno de los rasgos más importantes del lenguaje es la productividad,... La capacidad de decir cosas que nunca han sido dichas ni oídas antes y que, sin embargo, resultan comprensibles para los demás hablantes de la lengua” (p. 86).

La evaluación sensorial de las personas invidentes, se muestran en la funcionalidad de los sentidos tales como olfato, oído, tacto y gusto. Al tener esta capacidad sensorial se puede evidenciar que mediante un audio libro se puede transmitir para los no videntes, por medio del oído, los demás sentidos e incluso el mismo sentido de la vista, dependiendo la razón de la ceguera. Cuando las personas no videntes usan un software de lectura, se pierde la capacidad sensorial ya que estos no transmiten ninguna expresión, ni emoción, cabe mencionar que el software de lectura tiene una utilidad informativa, pero direcciona a perder interpretaciones de los sentidos que mantienen las persona invidentes.

Birdwhistell Ray (1979) manifiesta:

Por razones análogas, parecía razonable entender el estudio de los ciegos. Mediante la función de la valoración sensorial sustraída, podría aislarse el proceso comunicativo visible. En aquella etapa de la teoría parecía lógico suponer que el estudio de quienes no podían ver nos capacitaría para descubrir que se pierden los ciegos en la comunicación. (p.98)

Los individuos de las sociedades muestran una filiación o se identifican con diferentes grupos sociales, ya sean estos mayoritarios y minorías, en estos grupos sociales existen estereotipos que generan discriminación y prejuicios negativos, llegando a la exclusión del otro. El proceso de comparación social y categoriza al grupo minoritario de los no videntes, por sus condiciones físicas especiales, y las dicotomías bueno, malo, confiable, no confiable, inofensivo, peligroso entre otros. En estos grupos minoritarios se puede experimentar nuevas alternativas y formas de comunicación, poniendo como premisa fundamental las diferentes capacidades desarrolladas, es decir, en el caso de los no videntes se ha brindado un sistema informático que permite leer para que puedan escuchar, pero carece de elementos

fundamentales en el cotidiano vivir que limitan a escuchar una voz robotizada, no muestra los rasgos y particularidades propias de cada sociedad.

Argy Michael (1981) dice:

Grupos, organizaciones y cultura. La pertenencia a pequeños grupos sociales. Algunos procesos de interacción social son similares en todos los tipos de grupo – todos ellos crean normas y tienen líderes -; por otro lado, existen distintas formas de comportamiento social en cada tipo de grupo. Gran parte de la investigación sobre los pequeños grupos ha adoptado la forma de experimentos de laboratorio los cuales tienen la ventaja de poder probar rigurosamente las hipótesis, pero tiende a omitir importantes características de los grupos de la vida real y se limitan a aquellos elementos de la vida del grupo que el experimentador ya conoce. (p.119).

El vínculo que existe entre las personas y la sociedad son esenciales, para las relaciones en los diferentes modos de compartir, sobrepasa la familia, escuela y el entorno en general, siempre en búsqueda de la socialización de agentes que permiten la adaptación social, emocional de las personas no videntes, todos los sistemas sociales a gran escala dependen de los modelos de interacción social en los que se encuentra inmersos las acciones de la vida cotidiana. Argy (1981) afirma: “Los objetivos que buscan las personas en la interacción social y argumentábamos que aquellos consisten principalmente en obtener las respuestas deseadas de los demás.” (p.37).

La comunicación se transmite fundamentalmente de manera oral, es por esta razón que los grupos minoritarios como son los invidentes, pueden llegar a adquirir y

complementar su conocimiento de los diferentes mensajes y significados, mediante el uso de las tecnologías de la información, permitiendo un espacio de integración comunicacional. Birdwhistell (1979) afirma: “La comunicación puede entenderse en su sentido más amplio como un sistema estructural de símbolos significantes (procedentes de todas las modalidades con fundamento sensorial) que permita la interacción humana ordenada” (p.78).

Fundamentación literaria

La interpretación de la literatura se muestra de una manera fonética, dependiendo del contexto donde se manifieste, para comunicar de forma clara y entendible y no mecánicamente. Por lo cual el audio libro es modelo alternativo al software de lectura, ya que estos no brindan a los lectores interpretación, pronunciación y expresividad, por ende no se transmite los rasgos particulares de los diferentes tipos de literatura. El arte de hablar no es solo emitir palabras para la comprensión, sino, entender y transmitir, es decir que se manifiesta (dialectos, idiolectos, jergas particulares de las diferentes culturas).

Gleason Jr (1970) menciona:

La naturaleza de esta dificultad la muestra la propia existencia de un arte especial, la interpretación oral de la literatura, que procura seleccionar la presentación oral más apropiada al contexto. Que es un arte, antes que una ciencia lo demuestra el hecho de que no exista un método de garantía, el que un autor pueda informar a sus lectores de cómo quiere se pronuncie su obra. Si lo hubiera, la lectura expresiva sería fundamentalmente mecánica. De hecho, la lectura mecánica está muy lejos de ser expresiva; más aún si el público no reaccionase de un modo diferente a diferentes pronunciaciones, no habría necesidad incluso de hacer una selección. Es decir, el arte sería innecesario, si no llevase consigo la manipulación de algunos rasgos de la pronunciación (fonemas) que son pertinentes en la estructura de la lengua. (p.68).

La literatura muestra una gama de formas expresivas donde se manifiesta señales particulares de las diferentes culturas, mediante el ritmo, rima, musicalidad entre otros. Adicional a la composición elemental de la poesía, constituida por versos y estrofas se debe tomar en cuenta la utilización del volumen en situaciones adecuadas procurando no gritar sino que se escuche con claridad, brindando una frecuencia enfática en los sucesos y acontecimientos de la comunicación.

Snell Bruno (1971) manifiesta:

La poesía pone de relieve la fuerza expresiva que, como hemos visto, corresponde, en gran medida, a los sonidos, aprovechando y jugando con las tensiones que se encuentran en los sistemas de los sonidos, pero, aun van más lejos, y emplean también las posibilidades musicales, que quedan fuera de los “fonemas”; el cambio de agudo y grave, alto y bajo, rápido y lento. (p.47).

La literatura ecuatoriana muestra una diversidad de obras donde se evidencia una riqueza en géneros literarios tanto en poesía como en prosa, por esta razón es necesario masificar a todos los ámbitos de la sociedad, para que la distribución abarque lugares y segmentos que permitan globalizar la literatura de Ecuador. La mayor parte de audio libros es específicamente de autores internacionales, sin embargo, dado la gama histórico cultural de la literatura ecuatoriana, se considera mostrar una literatura al mundo. El audio libro de literatura ecuatoriana accede a un mundo hipertextual, masificando las expresiones paralingüísticas de la cultura y sociedad.

Sapir Edward (1980) menciona:

Las lenguas son algo más que meros sistemas de transmisión del pensamiento. Son las vestiduras invisibles que envuelven nuestro espíritu y que dan una forma predeterminada todas sus expresiones simbólicas. Cuando la expresión es de extraordinaria significación, la llamamos literatura. El arte constituye una expresión tan personal, que no nos gusta la idea de que pudiera estar ligado a una forma predeterminada, sea cual fuere. Las posibilidades de la expresión individual son infinitas, y el lenguaje sobre todo es el más flexible los instrumentos. (p.250).

El ambiente de la literatura o de una obra literaria se evidencia un contexto que posee una cultura o sociedad, donde se unen los rasgos y particularidades. La comunicación se observa como una fuente de información de la matriz de una cultura, en donde los elementos paralingüísticos son la esencia o naturaleza literaria de una lengua.

Sapir Edward (1980) dice:

La literatura forjada con la forma y la sustancia de una lengua tiene el color y la contextura de su matriz. El artista literario quizá no se da cuenta de la manera peculiar como esa matriz lo limita o lo favorece (o lo guía en cualquier otra forma), pero basta que se traduzca su obra a un idioma distinto para que salte a la vista la naturaleza del modelo original. Sin embargo, la literatura se traduce y en ocasiones, con asombro acierto. Esto nos lleva a preguntarnos si en la literatura no se mezclan acaso dos niveles distintos de arte: un arte general, no

lingüístico ajeno, y un arte concretamente lingüístico incapaz de transferencia. (p.251).

El lenguaje de la literatura ecuatoriana es multicultural y plurinacional, a lo largo de la historia, dicha literatura evidencia una realidad de la población, desde el lenguaje hasta las costumbres, esta integración de cultura y entornos manifiesta, diversas particularidades y curiosidades de los diferentes grupos étnicos. Lo asombroso de esta diversidad es que no necesariamente se debe encasillar en un tipo de literatura sino globalizar todos los tipos y obtener las diferentes señales visuales y sonoras.

Sapir Edward (1980) menciona:

Cada uno de estos sistemas rítmicos proceden de los hábitos dinámicos inconscientes de la lengua respectiva, tal como está sale de los labios el pueblo. Basta examinar cuidadosamente el sistema fonético de una lengua, y sobre todo sus rasgos dinámicos, para poder precisar el tipo de versificación a que ha dado lugar, o bien, si acaso la historia ha hecho una mala jugada a su psicología qué tipo de versos debió haber creado y creará algún día. (p.53).

Elementos paralingüísticos de la comunicación

Los aspectos como el tono de voz, la fluidez y la velocidad del habla, modulan el contenido de lo que se comunica. Por lo tanto la comunicación va más allá de la unión sintáctica del idioma, sino que permite establecer una armonía mediante los elementos paralingüísticos del lenguaje, como el volumen, latencia, tono, fluidez verbal, claridad, velocidad y el tiempo del habla, estos elementos consiguen en los receptores una comunicación clara y eficaz.

Gleason Jr (1970) dice:

Las inflexiones finales son de tres clases: Descendente: La voz se apaga gradualmente, hasta desaparecer. La altura y el volumen decrecen rápidamente. Ascendente: un acenso de altura, repentino, rápido y corto. El volumen no se apaga perceptiblemente, pero comparativamente parece que se corta en seco. Sostenida: La altura se sostiene, acompañada de la última sílaba de la oración, con alguna disminución del sonido. (p.70).

La voz se muestra como una premisa cualitativa de la comunicación, en donde la voz aguda o grave manifiesta una tensión comunicacional, permitiendo al oyente establecer calificativos de aburrido, monótono, dinámico, interesante etc. También es necesario controlar la velocidad de la voz ya que el receptor puede no llegar a comprender el mensaje de forma correcta y surja una mala interpretación, estos elementos permiten crear el ambiente comunicacional.

Argyle y Trower (1980), aseguran:

Para sostener una conversación inteligible, debemos hablar lo suficientemente fuerte para que los demás nos puedan oír, con la suficiente claridad para que puedan distinguir nuestras palabras y a una velocidad razonable para que nos puedan seguir en lo que decimos. Además de ello, variamos los sonidos para expresar sentimientos y actitudes y lo empleamos como una versión auditiva de la puntuación. (pp.19-20).

La transmisión de audios por medio de un software no permite observar los elementos propios de una lengua, ya que los mismos no emplean los elementos paralingüísticos del lenguaje, por lo tanto, son audios donde la reproducción de audios, se convierte en una comunicación robótica, sin enfatizar en los rasgos particulares de cada sociedad y cultura. Por una parte el software cumple con el objetivo de transformar a los textos en audios, pero descarta toda posibilidad de transmitir, lo fónico, léxico, semántico, contexto sociocultural y sociolingüístico del lenguaje, Sapir (1980) afirma “Las posibilidades de transferencia lingüística son ilimitadas” (p.28).

El audio se muestra más fluido cuando es comunicado por individuos con voces finas y resonantes, en donde la construcción de mismo transmite sensaciones y emociones, por esta razón se debe manejar parámetros de tono y timbre, modulados para un oyente cuya capacidad de interpretación, depende únicamente del tipo de acento, volumen y de los rasgos y señales particulares de las diferentes pronunciaciones culturales.

Argyle y Trower (1980), dicen:

El tono.- Como cualidad de la voz, depende de la manera como el sonido producido en las cuerdas vocales resuenen las cavidades de la boca y la nariz. Los sonidos sonoros son los más atractivos para el oído, combinados con una voz fuerte para producir una impresión dominante y con un volumen suave para dar la impresión de tristeza y cariño. Una voz ronca suena madura y complicada; una voz apagada suena deprimida y floja; una voz hueca suena débil y una agitada suena ansiosa. (p.20).

En la elaboración de audios se debe evidenciar una armonía de frecuencias, es decir, evidenciar contenidos enunciativos, interrogativos, exclamativos ascendentes, descendentes y moduladas para no construir audios con una línea de tiempo monótona, ya que, en la variedad está el gusto, Argyle y Trower (1980) mencionan: “no es únicamente lo que dicen, sino como lo dicen, lo que crea lo fantástico, el efecto inhumano: voces monótonas y torpes sin ninguna expresión facial, ningún gesto, etc.” (p.52)

Para complementar la producción de audios, además, de los elementos paralingüísticos de la comunicación, es muy importante utilizar pausas dinámicas, esto permite complementar la comunicación y potencializar la calidad de las palabras que se dicen, debemos saber que las pausas, en vez de dificultar la comunicación reconoce e intercala momentos para que el mensaje llegue mucho más a los receptores, Argyle y Trower (1980) concluyen: “Empleamos pausas cortas por comas y pausas más largas por puntos; elevamos o bajamos el tono de

la voz (o viceversa) y arqueamos las cejas para indicar signos de interrogación”.
(p.53).

El lenguaje en los audiolibros

Los pueblos, naciones e individuos están involucrados y relacionados con la lengua o el habla de un mismo idioma, es por esta razón que el audio se presenta como una facultad universal y una herramienta que sirve como un código social, para establecer una comunicación entre signos principalmente orales, es muy importante no encasillar en un contexto determinado ya que la comunicación es global, Argyle y Trower (1980), mencionan: “todos estamos familiarizados con el lenguaje verbal o hablado, sea este el Hindi o el español o cualquier otro usado para intercambiar información acerca del mundo”. (p.72).

Las señales de audio rompen con la forma tradicional de percibir el mensaje, las sociedades actuales muestran una agresividad visual en las diferentes formas de comunicación, es decir el complemento máximo es el campo visual, por esta razón el uso del audio permite una alternativa comunicacional, la transmisión del mensaje rompe esquemas pre establecidos como modelos de comunicación y masifica la información, dando una posibilidad de comunicación holística que trasciende el campo no verbal y visible.

Snell Bruno (1971) dice:

El sonido parece especialmente adecuado para servir de señal, puesto que hace posible la comunicación también en la oscuridad, en el bosque o en cualquier otro terreno que carezca de condiciones de visibilidad. Al mismo tiempo permite, como un esfuerzo pequeño,

producir un efecto a distancia y hace posible - esto se refiere, sobre todo, a la voz humana – conseguir, con pocos medios, una importante variación. Esta señal, además, no precisa de la visibilidad, mientras que, en todo caso, el hombre percibe los objetos del mundo por medio de la vista, y así esta señal existe de forma distinta e inconfundible fuera de los objetos mismos. (p.38).

El lenguaje efectúa diferentes funciones, que se enfocan dependiendo si se dirige al emisor o al receptor, estas funciones pueden ser representativas o expresivas emotivas, que sirven para comunicar un hecho idea expresando nuestras emociones o sentimientos, es por esta razón el lenguaje en el audio permite percibir el uso de las diferentes técnicas, para dar a conocer e influir en los receptores, la intención del mensaje pretende aparte de entretener, transmitir información educativa para los diferentes grupos sociales.

Argy Michael (1981) concluye:

El lenguaje.- Es el medio de comunicación más complejo, sutil y característicamente humano. La mayoría de los sonidos animales comunican simplemente estados emocionales. EL lenguaje humano se diferencia en que es aprendido, en que puede transmitir información acerca de los hechos externos y en que posee una estructura gramatical. Pero no obstante consiste en una serie de técnicas sociales aprendidas que se utiliza para influir en los demás. Existen grandes diferencias en la habilidad de los individuos al utilizar el lenguaje que

se relacionan principalmente con la inteligencia, la educación y el entretenimiento, y la clase social. (p.45).

La transferencia de la información debe evidenciar una claridad, para que no exista una confusión en el mensaje, adicional no debe presentar excesos de los efectos en la modulación de voces para que el significado llegue de forma eficaz, en el caso de las personas no videntes, utilizar demasiados efectos confunde e interrumpe, es por eso que se debe realizar un excelente manejo de los recursos paralingüísticos, con el fin de comunicar de manera clara y precisa.

Argy Michael (1981) menciona:

El lenguaje puede usarse para transmitir información a otros. Algunas comunicaciones se reciben a menudo de manera imperfecta debido a que el orador no se ha expresado con suficiente claridad o a causa de que el oyente ha atribuido un significado diferente a las palabras o expresiones. El lenguaje formal como el que se emplea en una conferencia bien pronunciada, es más conciso, transmite información de forma clara y se parece más en su estructura al lenguaje escrito. (p.46).

El software es un sistema muy importante para la reproducción del texto en forma de audio, para que los audios se conviertan en una imagen auditiva, es necesario expresar emociones mediante palabras, es decir, el audio convertido en retrato transmite una serie de imágenes referidas a los sentidos, las circunstancias exteriores o interiores permiten llegar a los receptores auditivos que manifiestan una percepción del sentido del oído.

Sapir Edward (1980) dice:

La comunicación, o sea el objeto mismo del lenguaje, no se lleva a cabo satisfactoriamente sino cuando las percepciones auditivas del oyente se traduce a una adecuada e intencional serie de imágenes o de pensamientos o de las dos cosas combinadas. Por consiguiente el ciclo del lenguaje, en la medida en el que se le puede considerar como un instrumento puramente externo, comienza y acaba en el terreno de los sonidos. La concordancia entre las imágenes auditivas iniciales y las percepciones auditivas finales es como la sensación o garantía social del satisfactorio resultado del proceso. (p.25).

Preproducción

El proceso de preproducción es un bosquejo para realizar de forma ordenada el producto. La planificación considera que tipo de producto comunicativo se quiere realizar, es decir, la funcionalidad del mismo.

El audio libro se estructura en el siguiente formato:

- 1.- Investigación - Antecedentes
- 2.- Cabezote.- Títulos y créditos del producto comunicativo
- 3.- Recursos sonoros
- 4.- Desarrollo de la temática
- 5.- Guiones o libretos literarios.

El libreto se manifiesta como una herramienta dinámica, capaz de establecer retratos en los oyentes, permitiendo así trascender a las formas estáticas de comunicación, brindando una comunicación creativa y educativa, que brinde nuevas alternativas para solucionar las diferentes problemáticas de la sociedad, Kaplun (1999) manifiesta: “Todo mensaje educativo debe ser "traducido", reelaborado y puesto en lenguaje radiofónico”. (p.93).

(Ver anexos 1, 2,3)

Producción

El audio libro se realiza bajo un parámetro técnico totalmente profesional, utilizando los antecedentes de la investigación, fundamentación literaria, comunicación paralingüística y el lenguaje en el audiolibro. Adicionalmente, se rige a los guiones dinámicos de preproducción.

Por otra parte, la grabación y armado de las narraciones se realizaron con dos narradores ecuatorianos de las provincias de Pichincha y Cotopaxi, pretendiendo transmitir un lenguaje netamente ecuatoriano, para poder evidenciar las particularidades de las sociedades y culturas de la literatura ecuatoriana hacia el mundo.

La organización para producir el audio libro es la premisa fundamental, debido a que la investigación previa, muestra distintos factores que al momento de elaborar un audio libro para no videntes, están estructuradas de la siguiente manera:

- 1) Introducción.- Sinopsis de cada capítulo.
- 2) Efectos de sonido.- No utilizar un efecto de sonido permanente, ya que este efecto de sonido, perturba a los no videntes y no permite evidenciar la imaginación e interpretación.
- 3) Comunicación paralingüística.- Evidenciar los elementos paralingüísticos de forma global en los audios.

La producción del audio libro se divide en:

Recursos Humanos y Técnicos, los mismos se complementan de manera profesional para obtener un producto comunicativo educativo que sirva como una

herramienta de masificación, de una imagen retrato de la literatura ecuatoriana, hacia los grupos minoritarios de forma universal.

Recursos humanos

Narradores: Valeria Arcos y Ronald Beltrán

Edición: Ronald Beltrán

Recursos técnicos

- 1) Cabina de grabación de la Facultad de Comunicación Social de la Universidad Politécnica Salesiana.
- 2) Computadora de escritorio hp, Memoria Ram 4GB, Disco Duro 1 Terabyte, Tarjeta de sonido predeterminada.
- 3) Software de grabación y edición Adobe Audition CS6
- 4) Libro Lo Oculto de la noche Leyendas Urbanas Autor Pedro Artieda.

Posproducción

El audio libro se presenta en formato compatible con cualquier dispositivo de reproducción de sonido. Para facilitar la distribución y masificación de mismo se muestra como un audio libro educativo, elaborado con un sentido de empatía con las personas no videntes. La hipertextualidad en la actualidad, permite que el audio libro transfiera la literatura ecuatoriana, hacia todas las personas de lengua castellana o española que posean capacidad auditiva.

Señalar que el producto pregrabado, una vez terminada la producción se hizo la respectiva edición y masterización del producto. Esto implica definir de manera apropiada los parámetros de intensidad, frecuencia, predeterminados por los límites forzados en los efectos de amplitud etc. Finalizado este proceso quedan listos para la difusión en soporte digital en CD / DVD o similares, en formato nativo y mp3.

Conclusiones

- El audio libro es una herramienta sonora, con la capacidad de transmitir señas particulares de una sociedad, el cual evidencia más que un producto comunicativo de información – lenguaje de símbolos, una imagen retrato de audio, con un contenido de efectos de sonido y modulación de voces dinámicas, es decir los elementos paralingüísticos de la lengua de una o varias culturas, permitiendo así, una verdadera integración de las personas no videntes a la sociedad, mediante un producto comunicativo de fácil accesibilidad en formatos compatibles a cualquier reproductor de audio.
- La difusión de la literatura ecuatoriana, en un producto comunicativo de audio libro permite dar a conocer, la esencia literaria de los textos y obras de literatura de Ecuador, dicha literatura se muestra emergente y necesaria, para promover su riqueza holística, en formatos fáciles de masificar de forma automatizada, con una proyección de universalidad, buscando dar a conocer la literatura de Ecuador con todos sus rasgos y señales particulares.
- Para finalizar, el sentido de empatía hacia los grupos minoritarios, específicamente los no videntes, permite crear formas de comunicación, que generan procesos de integración social, tanto para las personas no videntes como para la sociedad en general, el audio libro, pretenden ser un formato comunicacional (Emisor – Mensaje Codificado - Canal - Mensaje Decodificado - Receptor - Retroalimentación), involucrando la observación del mundo, a través de las expresiones sensoriales.

Referencias

- Gleason, J.R. (1970). Introducción a la lingüística descriptiva. Versión española de Enrique Wulf Alonso. Madrid: Editorial Gredos, S.A.
- Snell, Bruno. (1971). La estructura del lenguaje. Versión española de m. Macau de Lledó. Madrid: Editorial Gredos, S.A.
- Argyle, Michael. Trower, Peter. (1980). Tú y los otros formas de comunicación. México: Editorial Tierra Firme.
- Birdwhistell, Ray. Argyle, Michael. (1981). Psicología del comportamiento interpersonal. Versión española emilio lópez thomé. Madrid: Alianza Editorial.
- Sapir, Edward. (1980). El lenguaje introducción al estudio del habla. Fondo De Cultura Económica. México: Octava Reimpresión.
- Birdwhistell, Ray. (1979). El lenguaje de la expresión corporal. Madrid Alianza Española.

Anexos

Anexo 1

Nombre del libreto: Uñas venenosas

Tiempo de duración: 0:7:58

Narración: 2 Narradores.

Música y efectos:

- Creaciones musicales originales JOYA RECORDS.
- Efectos de sonido serpiente, entornos de centro comercial, loops musicales.

Narradores:

Loc. 1: Valeria Arcos

Loc. 2: Ronald Beltrán

Tiempo	Control	Texto
4 seg.	Entra y sale efecto de sonido	
1 min.	Loc. 1	<i>La mañana del 28 de diciembre de 2010, en uno de los centros comerciales del centro histórico de Quito, una mujer atacó a varios visitantes que realizaban sus compras de fin de año. ¿Cómo lo hizo?: Les incrustaba sus largas uñas cargadas con alguna sustancia. Ese mismo día, un reconocido coleccionista de música metalera, llamado "La Enciclopedia del Rock", fue hallado en estado inconsciente. Se diagnosticó que fue víctima de una sobredosis de escopolamina, droga utilizada por atracadores para someter a sus víctimas. En distintas partes de Quito y de otras ciudades, los relatos son frecuentes.</i>
3 seg.	Entra y sale efecto (viento)	
8 seg	Loc.1	Lo oculto de la noche, leyendas urbanas, Pedro Artieda Santacruz. Capítulo 3 "Uñas venenosas"
7 seg.	Efecto de sonido (peatones, bulla)	

<p>5 min. 50 seg.</p>	<p>Loc.2</p>	<p>Cada vez que arremete contra sus víctimas clava sus largas uñas en el estómago de ellas. Los trastornos llegan de inmediato. La mayor parte desmaya tras intentar escapar. Otras, las más desafortunadas, mueren de inmediato. Desde la mañana deambula en parques y centros comerciales de la ciudad, sobre todo en aquellos donde se concentran los transeúntes. Prefiere, sin embargo, embestir en horas de mayor congestión o al caer la tarde. Sabe que, entre tantos ciudadanos, nadie la va a tomar en cuenta. Ello la excita. El tumulto la convierte en una bestia incapaz de detenerse. Como serpiente venenosa, solo se apacigua cuando inyecta ese polvo sobre cualquier incauta epidermis. Pero, es muy astuta. En medio de aquella transformación, pregunta, simulando ser una ingenua y desvalida vagabunda, ¿qué hora es? Entonces, cuando su presa se detiene y mira el reloj, imita el movimiento de una cobra con la misma rapidez y solvencia.</p> <p>Desde hace varios días algunos diarios han publicado distintas historias. Lo increíble es que nadie ha logrado identificar a la carterista. Matutinos y vespertinos han destinado grandes espacios con testimonios de</p>
<p>3 seg.</p>	<p>Efecto (sonido serpiente)</p>	<p>quienes lograron salir con vida. Incluso, para describirla con detalle y obtener más información, un reportero recorrió durante una semana el escenario evocado por un protagonista anónimo. Bajo la camisa se colocó un chaleco de cuero repujado. Relató que dio muchas vueltas mirando los rostros de las mujeres, tratando de encontrar los grandes ojos marrones descritos por los pocos sobrevivientes que consiguieron pedir ayuda. Las crónicas la describen, además, de baja estatura, con la piel cetrina y el pelo pintado. Un noticiero de televisión construyó un retrato en base a tales descripciones, mismo que puso en pantalla durante algunas emisiones alertando a la población.</p> <p>Otra de sus características es un par de incisivos torcidos y las encías superiores vistas. Y, a pesar de que el periodista nunca pudo encontrarla, ambientó su historia con otros personajes como vendedores ambulantes y limpiabotas que tenían puestos fijos en aquel parque. Estos habían sido testigos de la muerte de un hombre corpulento que solía ejercitarse al iniciar la noche. Cuando vieron la imagen creyeron reconocerla, pero aseguraron no haberla visto más. Esta historia, que circuló en el periódico más grande del país, fue subida a la red y enviada a miles de usuarios. Pero, al igual que tantos mensajes similares que llegan a destinatarios de sitios como Yahoo o Google, pronto fue desestimada y olvidada.</p> <p>Los robos y asesinatos continuaron. Tras nuevas investigaciones, la Policía confirmó que las uñas llevaban</p>
<p>2 seg.</p>	<p>Efecto (loop musical)</p> <p>Loc. 2 Modulación de voz</p>	<p>escopolamina, sustancia que produce serias alteraciones al sistema nervioso central y al corazón. De la cantidad utilizada y del grado de perforación dependía si el atacado vivía o moría. Sin embargo, ni los uniformados ni los científicos del Instituto de Investigaciones Forenses entendían cómo la mujer no era afectada por el mencionado polvo amarillento. Se había descubierto que una mínima partícula de éste, era suficiente para dejar inconsciente al más fuerte de los mortales. Expertos en estupefacientes llegaron a conclusión de que una nueva variedad del alucinógeno se estaba produciendo en Ecuador o cruzando ilegalmente sus fronteras. Pero, a pesar de que más pobladores estaban en peligro, se decidió no divulgar esta última información hasta atrapar a la delincuente.</p>
<p>2 seg.</p>	<p>Loc. 2 Modulación de voz</p> <p>Efecto (loop musical)</p> <p>Loc. 2 Modulación de voz</p>	<p>Un sábado por la mañana, tirado sobre la acera, amaneció en coma un famoso presentador de radio, experto en música metalera de los años 70. Su programa llevaba alrededor de 25 años en el aire y se había convertido en un referente para varias generaciones amantes del rock clásico. Era propietario del único almacén especializado en este género donde aún se vendían discos de vinilo, ubicado en un centro comercial muy frecuentado por adolescentes, universitarios y turistas, en cuyos exteriores se disfruta de improvisados conciertos ofrecidos por músicos desconocidos. Cuando fue trasladado al hospital más cercano, se comprobó que había sido otra víctima. Su estómago, apenas manchado por salpicaduras de su</p>

	<p>Loc. 2 Modulación de voz</p> <p>Loc. 2 Modulación de voz</p> <p>Loc.2 Modulación de voz</p>	<p>propia sangre, presentaba cinco perforaciones. El suceso se difundió ampliamente y las indagaciones se acentuaron. En paseos y galerías comerciales del centro histórico de Quito, donde se produjeron las primeras ofensivas, se comenzó a advertir a los visitantes a través de altoparlantes. Troncos de árboles, baños públicos y postes de luz de varios parques, donde se hallaron algunos occisos, exhibían el retrato hablado.</p> <p>La Policía nunca pudo atrapar a la vagabunda. Se cree, no obstante, que sigue deambulando por las calles y sitios públicos de la urbe. Cuando las embestidas se han detenido es porque ha atacado en poblaciones cercanas o, incluso, en el extranjero. Es posible que haya cambiado de aspecto. Se sospecha que ahora usa lentes de lectura, el pelo recogido y ha tornado su voz más dulce. También que ha incorporado un nuevo escenario para sacar la víbora hambrienta que crece en su cuerpo: el sistema de buses articulados de los corredores que aglutinan cientos de miles de transeúntes en las horas pico. Y sigue haciendo la misma pregunta: ¿disculpe, tiene la hora?</p>
2 seg	<p>Efecto (loop musical) Fade out</p>	

Anexo 2

Nombre del libreto: El divino niño

Tiempo de duración: 0:8:35

Narración: 2 Narradores

Música y efectos:

- Creaciones musicales originales joya records.
- Efectos de sonido campana, mar, viento, aves, loops musicales.

Narradores:

Loc. 1: Valeria Arcos

Loc. 2: Ronald Beltrán

Tiempo	Control	Texto
4 seg.	Entra y sale efecto de sonido	
27 seg.	Loc. 1	<i>En septiembre de 2010 se produjeron sangrientos enfrentamientos en la ciudad de Manta, entre miembros de la Policía y la banda los Choneros, especialistas en secuestro, robo, sicariato y tráfico de drogas. El primer tiroteo se produjo cerca a un santuario del Divino Niño. Semanas atrás, en otro hecho similar entre pandilleros, una niña murió luego de ser utilizada como escudo. Al poco tiempo, la imagen del niño Dios fue hurtada de su morada, ante el reclamo de los moradores que maldecían a los supuestos ladrones. Desde entonces, algo ha pasado en este puerto ecuatoriano bañado por las aguas del Pacífico.</i>
3 seg.	Entra y sale efecto (viento)	
8 seg	Loc.1	Lo oculto de la noche, leyendas urbanas, Pedro Artieda Santacruz. Capítulo 5 “El divino niño”
7 seg.	Efecto de sonido (mar, viento, olas, aves) Entra se mantiene y sale	

7 min. 40 seg.	Loc. 2	<p>Lo han visto salir cuando aquella esquina se queda sombría y solitaria, a partir de las doce de la noche o una de la madrugada, aunque viernes y sábado sale más tarde. Desde los pisos altos de algunas viviendas aledañas y terrazas de edificios cercanos puede observarse cómo se abre la puertecilla con rejas de metal del santuario, ubicado en la intersección de las avenidas Circunvalación y Flavio Reyes, hasta que desciende la figura del pequeño niño que pronto se enrumba hacia las playas cercanas. Ataviado con la misma vestimenta que le han puesto sus fieles devotos, pasa antes por el cementerio central, a pocos pasos de su hábitat, enclavado en pleno centro urbano. Aunque los portones están cerrados, logra colarse por la pared posterior del camposanto. Sus cincuenta centímetros de estatura no son un impedimento. Algunos taxistas, que trabajan hasta el amanecer cuando los rugidos del mar parecen amenazar a la ciudad como si fuera a tragársela de una sola bocanada, lo han descubierto en esas circunstancias. Les ha extrañado su destreza. Luego de internarse entre tumbas, sucios nichos y huecos que esperan a los próximos difuntos, besa las</p>
2 seg.	<p>2 Modulación de voz Efecto (loop musical)</p> <p>Loc.</p>	<p>efigies e imágenes que representan a su madre. Buenas noches mamita, es su frase recurrente que retorna en un eco dulce y aterrador. De día es usual descubrir chicos de la calle jugando y saltando hasta topar la parte superior de aquel muro, del cual se cuelgan entre risas y carcajadas. Pero en la oscuridad nunca sucede. No obstante, algunos vecinos y conductores han preferido pensar que se trata únicamente de sombras. Otros han optado por quedarse callados. Sobre todo porque las características del chiquillo coinciden con las del Divino Niño que fue plagiado la misma noche cuando fue descubierto en ese peregrinaje. Aparentemente, sin rumbo fijo, atraviesa gran parte de la ciudad. Varios choferes de buses interprovinciales creen, en cambio, haberlo visto por la avenida del Malecón con un ramo de flores blancas apegadas al pecho hasta llegar al astillero y a los barrios bajos Cuba o Santa Ana, donde, a menudo, algunas pandillas se enfrentan generando ríos de sangre.</p> <p>Aquella vez que desapareció la imagen del Redentor fue luego de que la banda los Choneros se enfrentara a tiros con otra cuadrilla. El objetivo: controlar el poder de la venta de droga. En medio de la escaramuza secuestraron a una pequeña niña que se encontraba jugando en la calle. Sin contemplación fue asesinada tras ser utilizada como escudo. Minutos después, el grueso candado del santuario apareció destrozado sobre la vereda y el pequeño altar vacío, rodeado solamente de flores de plástico y tarjetas con notas de agradecimiento por la sanación de</p>
	<p>Loc. 2 Modulación de voz</p> <p>Loc. 2</p>	

	<p>Modulación de voz</p> <p style="text-align: right;">Loc.</p> <p>2</p> <p>Modulación de voz</p>	<p>males o enfermedades. Ante la ola delictiva que ha azotado desde hace varios años al pequeño puerto de Manta, bañado por las aguas del Pacífico, se atribuyó el hecho a vándalos que circulan por todas partes atracando casas, negocios y ciudadanos. Los creyentes, que meses atrás habían realizado gestiones en el Municipio para instalar la urna de cemento en la transitada esquina con el ánimo de espantar a cuatrerros y delincuentes, iniciaron una campaña al pie del santuario con inscripciones como “Ladrón devuélvenos la imagen de nuestro Santo Niño”; “Violadores: irán al infierno por plagiar al hijo de Dios”; y “El Señor los ha visto, serán perseguidos para siempre”. Frente a los carteles, colocados sobre la puerta falseada, los transeúntes se persignan y, en ocasiones, se detienen para rezar unos segundos. Los vehículos bajan la marcha y el volumen de sus estéreos.</p> <p>A partir de ello, miembros de muchas bandas han aparecido muertos misteriosamente. Se han encontrado cuerpos despedazados en las playas de Tarqui, El Murciélagos y en las llamadas piscinas de oxidación donde se concentran las aguas servidas. Incluso, en algunas comunidades rurales cercanas, se han descubierto cadáveres cercenados. Brazos, piernas, dedos y hasta cabezas han aparecido en basureros y pozos de agua. Los primeros cuerpos fueron del pandillero que disparó a la pequeña niña y de quien la usó como protección. Aunque la Policía carece de pruebas, supone que los asesinatos fueron perpetrados por grupos paramilitares interesados en desaparecer a tanto asesino y narcotraficante que camina libremente. Las pruebas de criminalística y análisis forenses evidenciaron distintos métodos homicidas y también suicidas. Unos fueron ahogados previamente; otros, enterrados vivos; algunos más se asfixiaron en sus propias fundas donde almacenaban paquetes de pasta de cocaína. Se descubrió huellas de muertes a garrotazos. Pero, en esta masacre sin precedentes, los expertos llegaron a la conclusión que mientras las víctimas morían permanecieron algunas horas arrodilladas, como si hubiesen debido cumplir una suerte de rito o penitencia.</p> <p>Un estado de paranoia invadió a otros delincuentes, a pesar de no pertenecer a ninguna pandilla. Pensaron que correrían con la misma suerte por lo cual evitaron delinquir o decidieron hacerlo a solas, pensando que, tal vez, serían delatados por sus compañeros de oficio. El rumor de que también serían torturados inundó las comunidades marginales y las zonas de mayor atraco. Ya no solo se hablaba de grupos de exterminio, sino de una extraña fuerza que los arrastraba hasta morir. Escapularios y estampas con imágenes de santos y vírgenes se agotaron en mercados y bazares de chucherías. En santuarios de otros barrios aparecieron notas de arrepentimiento o justificativas, ofreciendo explicaciones o razones por las cuales se produjeron ciertos asaltos. La mayoría hablaba de madres enfermas, hijos con hambre o esposas embarazadas. También se llenaron de flores silvestres y una</p>
--	---	---

2 seg.	<p>Efecto (sonido de campana)</p> <p style="text-align: right;">Loc.</p> <p>2 Modulación de voz</p>	<p>amplia gama de ofrendas, desde monedas de un centavo hasta escarpines de lana y coronas de lata.</p> <p>Otros fallecimientos ocurridos días después de la serie de asesinatos, también fueron imputados a comandos paramilitares. Una tarde de domingo, cuando el intenso sol iluminaba un arcoíris bajo el cual cientos de barcas parecían destellar, un destartado auto fue partido en dos falleciendo sus tres ocupantes en la autopista que conduce al aeropuerto. Se habló nuevamente del grupo exterminador que los había impactado con una camioneta todo terreno que huyó a toda velocidad. Los hombres decapitados fueron acusados de robar a un grupo de turistas adinerados que formaban parte de un centenar de visitantes que, horas antes, arribaron al Puerto en un lujoso crucero. Eso se rumoreó, aunque no hubo evidencias del robo. Días después, la imagen del niño Dios fue reemplazada por otra igual. Un candado de acero de 15 centímetros de largo fue colocado en la puerta de barandas entornadas. Gracias a la colaboración de transeúntes y moradores se compró una figura igual que, antes de ser colocada sobre el pedestal de cemento, fue bendecida por el párroco de la zona.</p> <p>La paz volvió a la ciudad. Se cree que los delincuentes que no fueron ajusticiados huyeron hacia otras ciudades de la provincia o del país. ¡Allí seguirán con sus fechorías!, decían quienes los conocían o que algún día fueron sus vecinos. Los comentarios sobre las rondas del pequeño y de lo que sucedía después dejaron de escucharse. Como si los habitantes de esa parte de la ciudad y los cronistas de algunos medios hubiesen realizado un pacto. Alguien advirtió que asociar estos acontecimientos era evocar a la muerte. No obstante, rompiendo aquel silencio sepulcral, las historias surgieron nuevamente cuando varios hombres que bebían en las afueras de una licorería, a pocas cuerdas del camposanto, fueron acribillados por miembros de la misma banda que utilizó como escudo a la niña de Santa Ana. Al llegar la Policía se inició una veloz persecución que dejó sangre y desolación en tres polos de la urbe, donde fueron alcanzados los pandilleros. El vehículo utilizado en el ataque se accidentó dejando cuerpos tirados por doquier, no solo de los Choneros, sino también de un uniformado sospechoso de pertenecer a una pandilla. Una vez más el santuario apareció vacío. Según testimonios de algunos, una bala perdida pulverizó la estatuilla. Otros creen que fue hurtada como la primera vez. Desde entonces no ha podido ser restablecida. Quienes merodean por el cementerio creen escuchar aquella frase que saluda a la madre, luego de que ciertos policías inician sus guardias nocturnas.</p>
3 seg	Efecto (loop musical) Fade out	

Anexo 3

Nombre del libreto: Sherezade

Tiempo de duración: 0:5:34

Narración: 2 Narradores

Música y efectos:

- Creaciones musicales originales joya records.
- Efectos de sonido de sala, personas, loops y beats musicales.

Narradores:

Loc. 1: Valeria Arcos

Loc. 2: Ronald Beltrán

Tiempo	Control	Texto
4 seg.	Entra y sale efecto de sonido	
32 seg.	Loc. 2	<i>Un bello ser deambula por muchas ciudades del planeta seduciendo a hombres y mujeres que caen rendidos ante sus encantos. Quienes han estado con él olvidan completamente su cotidianeidad. Pero esta persona, que semeja una exótica mujer de la calle, lleva siempre un legendario libro en el bolso, mismo que encierra muchas historias. Al llegar a cualquier lugar donde sus enamorados la llevan, insiste en terminar de leer uno de los cuentos. Insólitos todos se resisten. Algo sucede cuando finalmente deciden escucharla.</i>
3 seg.	Entra y sale efecto (viento)	
8 seg	Loc.1	Lo oculto de la noche, leyendas urbanas, Pedro Artieda Santacruz. Capítulo 10 “Sherezade”
7 seg.	Efecto de sonido (voces en una sala)	
2 min. 35 seg.	Modulación de voz Loc. 1	Algunas personas dicen que se trata de un hombre y otras que es una mujer que deambula por universidades, mercados, oficinas y sitios de afluencia masiva. Y que, en la noche, suele estar en las barras y discotecas. Alguien que sucumbió ante sus encantos contó lo que le había sucedido al salir del trabajo. Sentada sobre un banco de hierro forjado con patas torneadas, en una céntrica plaza provista de pequeños jardines y fuentes de agua, se hallaba con una falda muy corta, medias acanaladas y altos tacones. A pesar de su apariencia de mujer fatal con labios de fucsia intenso y cabello platinado, su rostro era muy dulce y su mirada serena. Cuando él se aproximaba en medio de una penumbra que a ratos la ocultaba volviéndola fantasmal, abrió su bolso y guardó un gran libro que tenía abierto a su costado con restos de pétalos secos en algunas de sus páginas. Antes de dirigirle la palabra y fijarse en un velo que había cubierto su pecho fresco, dejando parte del corsé al descubierto, rodeó la banca simulando mirar la hora, temiendo que alguien lo viera en aquellas circunstancias.

<p>3 seg. 2 min.</p>	<p>Modulación de voz</p> <p style="text-align: right;">Loc. 1</p>	<p>Era una hora de mucha congestión. Cientos de autos circulaban lentamente por las cuatro avenidas de los costados y los ciudadanos, presurosos, caminaban rumbo a las estaciones de transporte público más cercanas. Quienes pasaban cerca a ella no se percataban de su presencia, a pesar de su atuendo poco convencional y los accesorios que llevaba: largos pendientes, collares hasta el ombligo, pulseras en ambas muñecas, anillos en casi todos los dedos y una pequeña cadena en el tobillo izquierdo. Cuando finalmente se acercó le esbozó una sonrisa, como si lo hubiera estado esperando. Con la ilusión de que esa noche, apenas despuntada, pasaría los mejores momentos de su vida se acomodó en el extremo de la banca decidido a olvidarse del mundo. No cruzaron palabra como si supieran lo que vendría después, como si aquella situación ya la hubiesen vivido.</p>
	<p>Efecto (beat distorsión de frecuencia)</p> <p style="text-align: right;">Loc. 2</p>	<p>Al cabo de algunos minutos ella se levantó, extendió el velo hacia su cabeza y le indujo a que lo acompañara. Tras cruzar una de las avenidas y caminar un par de cuadras, doblaron hacia una estrecha calle de piedra sin salida donde brillaban las letras de neón de un pequeño y viejo hotel con balcones de madera. La puerta de dos cuerpos y sucios vitrales se abrió automáticamente. Enseguida subieron por la escalinata que chirriaba con cada pisada y en cuyo rellano descansaba un enorme felino que clavó sus verdes ojos al hombre ansioso de entrar a cualquier habitación. Cuando él comenzó a quitarse la ropa apresuradamente ella sacó el manuscrito y siguió con su bella historia de amor. El hombre se desconcertó. Hablándole por primera vez dijo que no era momento para ello. Que solo quería pasar unos minutos de diversión, tal vez beber algo y marcharse, pues su pareja le esperaba en casa y no podía tardar demasiado. Ella sonrió como la primera vez, se levantó de la cama cubierta con una colcha de lana con los colores del arcoíris y se sentó a una mesa sobre la cual había un par de toallas y un rollo de papel higiénico. Le pidió esperar, argumentó que no le tomaría mucho tiempo. Que primero era necesario terminar una historia antes de iniciar otra. Continuó leyendo.</p>
	<p>Modulación de voz</p> <p style="text-align: right;">Loc. 2</p>	<p>El amante empezó a frustrarse. Se incorporó, caminó por los bordes del lecho una y otra vez, entró al baño, se refrescó el rostro, apagó la luz y se abalanzó sobre la mujer. Mientras le despojaba de sus prendas la besaba desesperadamente, casi con angustia, como si nunca hubiese estado con alguien. Tiempo después miró su reloj y le dijo que tenía unos minutos para escucharla. Que leyera aquellos párrafos. El reflejo de la luna se filtraba por los grandes ventanales de la habitación y de pronto reinó el silencio. El hombre sonrió estúpidamente. Insistió. Creyó sentir nuevamente su piel desnuda. Sin embargo, cuando encendió la lámpara, ya no estaba. En su lugar, un esqueleto vestía el velo que sensualmente se colocó en el parque.</p> <p>Tomó su ropa y semidesnudo huyó despavorido. El gato volvió a mirarlo con la misma expresión inquisidora.</p>

	<p style="text-align: right;">Loc. 2</p> <p>Modulación de voz</p>	<p>Sobre la primera escalinata halló la última página de uno de los cuentos de aquel libro, narrado por primera vez en el siglo XIV, cuya frase final decía: “Entonces, cuando llegó ya no estaba.” Al arribar a su casa tocó el timbre. En su aventura había perdido las llaves. Nadie abrió la puerta.</p>
3 seg	<p>Efecto (loop musical) Fade out</p>	